

Die wichtigsten Floskeln & Redewendungen

ja	jā
nein	nē
bitte, bitteschön	lūdzu
danke	paldies
Danke gleichfalls.	Pateicos, Jums tāpat!
Keine Ursache.	Nav par ko!
Wie geht es Ihnen?	Kā Jums iet?
Danke, gut.	Paldies, labi.
Leider schlecht.	Diemžēl, nelabi.
Herzlich willkommen!	Esiet sveicināti!
Guten Tag / Abend!	Labdien! / Labvakar!
Hallo! (für eine Person)	Sveiks! (m) / Sveika! (w)
Hallo! (mehrere Personen)	Sveiki! (m) / Sveikas! (w)
Mach's gut! / Tschüss!	Visu labu! / Čau!; Atā!
Auf Wiedersehen!	Uz redzēšanos!
Guten Appetit!	Labu ēstgribu / apetīti!
Zum Wohl!	Priekā!
Einverstanden!	Piekrītu!
Ich weiß nicht.	Es nezīnu.
Schade!	Cik žēl!
Entschuldigen Sie!	Piedodiet! / Atvainojiet!
Es tut mir (sehr) Leid!	Man (joti) žēl!
Zeigen Sie mir das auf der (Land-/Stadt)Karte!	Lūdzu, parādiet man to kartē!
Bitte helfen Sie mir!	Lūdzu, palīdziet man!



Die Wort-für-Wort-Übersetzung

Jeder Satz wird **zweimal** übersetzt: **Wort für Wort** und in „richtiges“ Deutsch. So wird der fremde Satzbau auf einen Blick erkennbar. Ein Beispiel aus diesem Buch:

Satz in der Fremdsprache

Lautschrift

Wort-für-Wort-Übersetzung

deutsche Übersetzung

Kur ir tualete, lūdzu?

kur ir tualetā luudsu
wo (sie-)ist Toilette (ich-)bitte
Wo ist die Toilette, bitte?

Für Smartphone-Benutzer

(QR-Code mit einer App scannen)



Wer kein Smartphone hat, kann sich die Aussprachebeispiele auch auf unserer Webseite anhören:

www.reise-know-how.de/kauderwelsch/082

Bernard Christophe

€ 9,90 [D]

ISBN 978-3-8317-6517-1

REISE KNOW-HOW Verlag, Bielefeld

› 160 Seiten, illustriert

› Komplett in Farbe, Griffmarken

› Strapazierfähige PUR-Bindung

› **Praktische Umschlagklappen** mit den wichtigsten Sätzen und Floskeln auf einen Blick

› **Wort-für-Wort-Übersetzung:** Genial einfach das fremde Sprachsystem durchschauen und eigene Sätze bilden

› **Grammatik:** Mit leicht verständlichen Erklärungen der wichtigsten Regeln schnell begreifen, wie die Sprache „funktioniert“

› **Konversation:** Mit den Leuten ins Gespräch kommen und sich unterwegs zurechtfinden

› **Lebensnahe Beispielsätze:** Ganz nebenbei die Wörter kennen lernen, auf die es vor Ort ankommt

› **Wörterlisten:** Grundwortschatz von ca. 1000 Vokabeln zum Einsetzen und Ausprobieren

› **Seitenzahlen** auf **Lettisch**

82 Kauderwelsch

Lettisch



Kauderwelsch



Lettisch

Wort für Wort



Lettisches Alphabet

Die einzelnen Buchstaben des lettischen Alphabets buchstabiert man wie folgt:

a	a	h	ha	o	uo
ā	aa	i	i	p	pā
b	bā	ī	ii	r	ār
c	cā	j	jā	s	āš
č	tschā	k	ka	š	sch
d	dā	ķ	kj	t	tā
e	ā	l	āl	u	u
ē	āā	ļ	ālļ	ū	uu
f	āf	m	ām	v	vā
g	ga	n	ān	z	sā (stimmhaft)
ģ	gj	ņ	ānj	ž	shā (stimmhaft)

Abkürzungen in Wort-für-Wort-Zeile und Wörterlisten

<i>m / w</i>	männlich / weiblich
<i>Ez / Mz</i>	Einzahl / Mehrzahl
<i>Eig. / Umst.</i>	Eigenschaftswort / Umstandswort
<i>FW</i>	Fragewort (ohne eigene Wortbedeutung, kennzeichnet den Satz als Frage)

Verbgruppen

- ①, ①a, ①b einsilbige Verben, Endung: **-t**
 ② Endungen: **-ēt, -it, -ināt, -āt**
 ③ Endungen: **-āt, -ēt, -ot**

Beugungsklassen der Hauptwörter

- ①②③④ männliche Hauptwörter
 ⑤⑥⑦ weibliche Hauptwörter

Fälle

- 1, 2, 3, 4, 5 hochgestellte Ziffern geben den Fall an;
 ... 2. Fall bei Sätzen mit Wortlücken gibt die Fallnummer an, in welchem Fall das einzusetzende Wort gebeugt werden muss.

Aussprache

Hier sind diejenigen Buchstaben aufgeführt, deren Aussprache abweichend vom Deutschen sein kann.

ā	aa	langes „a“ wie in „Vater“
av	au	„au“ wie in „Bauch“
c	z	wie „z“ in „Zeit“
č	tsch	stimmloses „tsch“ wie in „Tscheche“
ē	ää	langes offenes „e“ bzw. „ä“ wie in „gähnen“
ei	ai	wie „ay“ in „okay“
ev	äu	offenes „e“ + „u“
ī	ii	langes „i“ wie in „viel“
ie	iā	getrenntes „i“ + „e“, etwa wie in „Papier“
j	j	wie „j“ in „ja“
o	uo	getrenntes „u“ + offenes „o“, etwa wie in „Uhr“ in Fremdwörtern offenes „o“ wie in „Otto“
r	r	gerolltes „r“ wie im Italienischen
s	ß	stets stimmlos wie „ß“ in „Maß“
š	sch	stimmloses „sch“ wie in „Schule“
ū	uu	langes „u“ wie in „Stuhl“
v	w	wie „w“ in „Wein“
z	s	stimmhaft wie „s“ in „Rose“
ž	sh	stimmhafter „sch“-Laut wie in „Garage“
dž	dsh	stimmhaftes „dsch“ wie in „Dschungel“

Diese Laute werden allesamt mit einem leichten, kaum hörbaren „j“-Nachschlag („palatal“) gesprochen:

ġ	gġ	palatales „g“, tendiert aber zum „d“ wie im englischen „due“ (fällig)
k	kj	palatales „k“
l	lj	palatales „l“, etwa wie „ll“ in „Taille“
n	nj	palatales „n“, etwa wie „gn“ in „Champagner“

Nichts verstanden? – Weiterlernen!

Vai Jūs mani saprotat?

FW Sie mich⁴ (ibr-)versteh
Verstehen Sie mich?

Es sapratu.

ich (ich-)verstand
Ich habe verstanden.

Lūdzu, atkārtojiet vēlreiz!

(ich-)bitte wiederholt! nochmal
Bitte wiederholen Sie!

Runājiet, lūdzu, lēnāk!

sprecht! (ich-)bitte langsamer
Sprechen Sie bitte langsamer!

Vai es šo vārdu izrunāju pareizi?

FW ich dieser⁴ Wort⁴ (ich-)ausspreche korrekt(Umst.)
Spreche ich dieses Wort richtig aus?

Uzrakstiet, lūdzu, šo vārdu latviski!

aufschreiben (ich-)bitte dieser⁴ Wort⁴ lettisch(Umst.)
Schreiben Sie bitte dieses Wort auf Lettisch auf!

Kā tas ir latviski / vāciski?

wie jenes (es-)ist lettisch(Umst.) / deutsch(Umst.)
Wie heißt das auf Lettisch / Deutsch?

Vai te kāds runā ...?

FW hier jemand (er-)spricht ...
Spricht hier jemand ...?

vāciski	Deutsch
angliski	Englisch
franciski	Französisch

Es Jūs nesaprotu.

ich Sie⁴ nicht-(ich-)verstehe
Ich verstehe Sie nicht.

Es Jūs nesapratu.

ich Sie⁴ nicht-(ich-)verstand
Ich habe Sie nicht verstanden.

Kā, lūdzu?

wie (ich-)bitte
Wie bitte?

Jūs runājat pārāk ātri.

Sie (ibr-)sprechen zu schnell(Umst.)
Sie sprechen zu schnell.

Die wichtigsten Fragewörter

kas?	wer?, was?	kur?	wo?
kurš?	welcher? (m)	no kurienes?	woher?
kura?	welche? (w)	uz kurieni?	wohin?
kāds?	was für ein? (m)	kad?	wann?
kāda?	was für eine? (w)	cik?	wie viel?
kā?	wessen?, wie?	kāpēc?	warum?

Die wichtigsten Richtungsangaben

tuvu	nah	tālu	weit
te	hier	tur	dort
šurp	hierher	turp	dorthin
uz priekšu	geradeaus	atpakaļ	zurück
pa labi	(nach) rechts	pa kreisi	(nach) links
citur	woanders	visur	überall
krustojums ^o	Kreuzung	luksofors ^o	Ampel
centrā	im Zentrum	pretī	gegenüber
(tepat) aiz stūra	(gleich) um die Ecke	ārpus pilsētas	außerhalb der Stadt

Die wichtigsten Richtungsangaben

šodien	heute	nekad	nie
vakar	gestern	reti	selten
rit	morgen	bieži	oft
aizvakar	vorgestern	šad un tad	ab und zu
parit	übermorgen	vienmēr	immer
ritos	morgens	tagad	jetzt
priekšpusdienā	vormittags	tūlīt	sofort
pusdienā	mittags	drīz	bald
pēcpusdienā	nachmittags	šonedēļ	diese Woche
vakaros	abends	nākamnedēļ	nächste Woche
naktis	nachts	šogad	dieses Jahr
dienu	täglich	nākamgad	nächstes Jahr

Die wichtigsten Fragen

In die folgenden Sätze und Fragen kann man sinnvolle Hauptwörter aus den einzelnen Kapiteln einsetzen. Hat man die gewünschte Buchseite und die Umschlagklappe aufgeschlagen, braucht man nur noch zu kombinieren. Die Ziffer weist darauf hin, in welchem Fall das einzusetzende Hauptwort gebeugt werden muss. Ist keine Ziffer angegeben, wird das betreffende Wort unverändert eingesetzt.

Gibt es ...?	Vai ir ...?
Haben Sie ...?	Vai jums ir ...?
Ich suche ...	Es meklēju ...
Bitte geben Sie mir ...	Lūdzu, dodiet man ...
Wo kann ich kaufen ...?	Kur varu nopirkt ...?
Wie viel kostet ...?	Cik maksā ...?
Wo ist ...?	Kur ir ...?
Wo befindet sich ...?	Kur atrodas ...?
Ich möchte nach ... ^{4. Fall} fahren.	Es gribētu braukt uz ...
Wie komme ich nach ... ^{5. Fall} ?	Kā varētu nokļūt ...?
Wie kann ich nach ... ^{4. Fall} fahren?	Kā varētu aizbraukt uz ...?
Welcher Bus fährt nach ... ^{4. Fall} ?	Kurš autobuss brauc uz ...?
Wann fährt der Zug nach ... ^{4. Fall} ?	Kad brauc vilciens uz ...?
Ist das der Zug nach ... ^{4. Fall} ?	Vai tas ir vilciens uz ...?
Wann ist ... geöffnet?	Kad ir ... atvērts?

**Kauderwelsch
Band 82**

© Mirko Kaupat



Jugendstil-Detail in Riga

Impressum

Bernard Christoph

Lettisch – Wort für Wort

erschienen im

REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld

info@reise-know-how.de

© REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

5. neu überarbeitete Auflage 2012

Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt und sind urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte vorbehalten.

Bearbeitung

Layout

Layout-Konzept

Umschlag

Kartographie

Fotos

Druck und Bindung

Josef Overberg, Claudia Schmidt

Elfi H. M. Gilissen

Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld

Peter Rump

Iain Macneish

Baltikum Tourismus Zentrale, www.baltikuminfo.de

(Seite 1: Mirko Kaupat)

Werbedruck GmbH Horst Schreckhase, Spangenberg

ISBN 978-3-8317-6517-1

Printed in Germany

Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Bücher zuzüglich Porto- und Verpackungskosten auch direkt über unseren Internet-Shop: www.reise-know-how.de

Die Internetseiten mit Aussprachebeispielen und der Zugriff auf diese über QR-Codes sind eine freiwillige, kostenlose Zusatzleistung des Verlages. Der Verlag behält sich vor, die Bereitstellung des Angebotes und die Möglichkeit der Nutzung zeitlich und inhaltlich zu beschränken. Der Verlag übernimmt keine Garantie für das Funktionieren der Seiten und keine Haftung für Schäden, die aus dem Gebrauch der Seiten resultieren. Es besteht ferner kein Anspruch auf eine unbefristete Bereitstellung der Seiten.

Der Verlag möchte die **Reihe Kauderwelsch** weiter ausbauen und **sucht Autoren!** Mehr Informationen finden Sie unter www.reise-know-how.de/verlag/mitarbeit

Kauderwelsch

Bernard Christoph

Lettisch

Wort für Wort

Das Kauderwelsch-Prinzip

Kauderwelsch heißt:

- Schnell mit dem **Sprechen** beginnen, auch wenn nicht immer alles korrekt ist.
- Von der **Grammatik** wird nur das Wichtigste in einfachen Worten erklärt.
- Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: erst **Wort-für-Wort**, dann in normales Deutsch. Die Wort-für-Wort-Übersetzung hilft, die neue Sprache schneller zu durchschauen, außerdem lassen sich dadurch leichter einzelne Wörter im fremdsprachigen Satz austauschen.
- Es geht um die **Alltagssprache**, also das, was man tatsächlich auf der Straße hört.
- Die **Autoren** sind entweder Reisende, die die Sprache im Land selbst gelernt haben, oder Muttersprachler.

Kauderwelsch-Sprachführer sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als traditionelle Reisesprachführer. Wer ein wenig Zeit investiert, einige Vokabeln lernt und die Sprache im Land anwendet, wird **Türen öffnen**, ein Lächeln ins Gesicht zaubern und reichere Erfahrungen machen.

Talk to each other!



Kauderwelsch zum Anhören

Einzelne Sätze und Ausdrücke aus diesem Buch können Sie sich **kostenlos anhören**. Diese **Aussprachebeispiele** erreichen Sie über die im Buch abgedruckten QR-Codes oder diese Adresse: www.reise-know-how.de/kauderwelsch/051

Die Aussprachebeispiele im Buch sind Auszüge aus dem umfassenden Tonmaterial, das unter dem Titel „**Kauderwelsch Aussprachetrainer Lettisch**“ separat erhältlich ist – als Download über Online-Hörbuchshops (ISBN 978-3-95852-074-5) oder als CD im Buchhandel (ISBN 978-3-8317-6088-6). Beide Versionen erhalten Sie auch über unsere Internetseite:

 www.reise-know-how.de

Alle Sätze, die Sie auf dem Aussprachetrainer hören können,

sind in diesem Buch mit einem  gekennzeichnet.



Inhalt

- 9 Vorwort
- 10 Hinweise zur Benutzung
- 13 Land & Leute
- 14 *Karte des Sprachgebiets*
- 15 Die lettische Sprache
- 17 Aussprache & Betonung
- 20 Wörter, die weiterhelfen

Grammatik



- 23 Mitlautwechsel
- 24 Hauptwörter
- 27 Dieses & Jenes
- 28 Eigenschaftswörter
- 34 Fürwörter
- 36 Tätigkeitswörter
- 39 Gegenwart
- 42 Vergangenheit & Zukunft
- 43 Sein & Haben
- 45 Modalverben: wollen, können, dürfen
- 48 Bedingungsform
- 49 Auffordern & Befehlen
- 50 Rückbezügliche Verben
- 52 Partizipien
- 54 Verbalsubstantiv
- 55 Einige wichtige Verben
- 56 Umstandswörter
- 58 Fragen
- 61 Verneinung
- 63 Bindewörter
- 65 Beugung & Fälle

- 70 Verhältniswörter
- 73 Zahlen & Zählen
- 77 Maß- & Mengenangaben
- 78 Zeit & Datum

Konversation



- 85 Kurz-Knigge
- 86 Namen & Anrede
- 87 Begrüßen & Verabschieden
- 89 Bitten, Danken, Wünschen
- 92 Das erste Gespräch
- 96 Floskeln & Redewendungen
- 99 Unterwegs ...
- 114 Übernachtung im Hotel
- 117 Zu Gast sein
- 119 Auf dem Lande
- 120 Einkaufen
- 123 Essen & Trinken
- 127 Bank, Post, Behörden
- 132 Fotografieren
- 133 Rauchen
- 134 Krank sein
- 138 Toilette & Co.
- 139 Schimpfen & Fluchen

Anhang



- 140 Literaturhinweise
- 141 Wörterliste Deutsch - Lettisch
- 151 Wörterliste Lettisch - Deutsch
- 160 Der Autor